

УДК 811.11

DOI: 10.18384/2310-712X-2018-5-86-96

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА КАНАДСКИХ ТОПОНИМОВ-ПРОЗВИЩ

Николаева М.Н.

Московский городской педагогический университет

129226, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, Российская Федерация

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению национально-культурной специфики топонимов-прозвищ десяти канадских провинций и двух территорий. Топонимы-прозвища представляют собой уникальные языковые образования, чья национально-культурная специфика проявляется в реализации и денотативного, и коннотативного значений, получающих эксплицитное и имплицитное выражение. Анализ языкового материала показывает наличие нескольких официальных и неофициальных вариантов названий или прозвищ у изучаемых канадских территориальных образований. Топонимы-прозвища выполняют как собственно лингвистические, так и pragmaticальные социально-значимые функции в процессе их речевого употребления. Знание топонимов-прозвищ, используемых в сфере повседневного человеческого общения, важно для понимания менталитета нации, истории её формирования, традиций, обычаяев, характера взаимоотношений между людьми.

Ключевые слова: топонимы-прозвища, канадские провинции и территории, национально-культурная специфика, коннотации, социально-значимые функции, менталитет нации.

NATIONAL-CULTURAL SPECIFICITY OF CANADIAN PLACE NAMES-NICKNAMES

M. Nikolaeva

Moscow City University

4 2nd Selskohozajstvenny proezd, Moscow 129226, Russian Federation

Abstract. The article presents the results of the analysis of national and cultural specificity of place names-nicknames of ten Canadian provinces and two territories. Place names-nicknames are a unique linguistic phenomenon, its national and cultural specificity is manifested in the realization of denotative and connotative meanings both explicitly and implicitly. The analysis shows that there are several formal and informal varieties of nicknames of Canadian territorial entities. Place names-nicknames perform both linguistic and pragmatic socially significant functions in speech. The knowledge of place names-nicknames, used in everyday human communication, is important as it helps to comprehend the mentality of the nation, reflected in its history, traditions, customs, and the nature of the relationship between its people.

Key words: place names-nicknames; Canadian provinces and territories; national and cultural specificity; connotations; socially significant functions; mentality of the nation.

© CC BY Николаева М.Н., 2018.

Национально-культурная специфика менталитета народа имеет различные формы экспликации. Язык является одним из важных средств выражения национально-культурных особенностей. К языковым единицам, реализующим национально-культурную специфику, относятся топонимы, обозначающие наименования географических или административно-территориальных объектов местности.

Топонимы, будучи названиями различного рода географических объектов, привлекают внимание исследователей из различных областей гуманитарного знания. Благодаря топонимам происходит знакомство со страной, её территорией, народом, жившим когда-то или живущим сейчас на данной территории. Топонимы содержат ценную информацию об истории, культуре и языке народа.

Специфика топонимических названий заключается в том, что имя, определяемое социальными и историческими факторами развития общества, одновременно называет и выделяет объект среди подобных ему.

Анализ работ по топонимике показывает, что канадские топонимы не получили широкого освещения в отечественной лингвистике. Существует лишь несколько исследований, рассматривающих канадскую топонимику, в частности труды Л.Г. Поповой [7], П.В. Секириной [8], Г.С. Доржиевой [1] и А.Ю. Ильиной [2; 3]. Работы российских учёных, посвящённые изучению канадских топонимов-прозвищ, нам не встретились.

Топонимия Канады в современное время представлена единой англоязычной системой наименований. Это единство, однако, не снимает вопроса

о региональном своеобразии, характерном для отдельных географических областей и объясняемом воздействием различных факторов [3, с. 107].

В топонимической канадской лексике выделяют:

1)aborигенные топонимы, чьё появление обусловлено естественными, экстралингвистическими условиями. Топонимы этой группы были созданы североамериканскими индейцами до появления на их территории европейцев-колонистов;

2) топонимы, возникшие в период французской колонизации Северной Америки в конце XV – первой половине XVI вв. с целью обозначения территорий рядом с заливом и рекой Св. Лаврентия (эти территории были названы «Страной Канад»¹ Жаком Картье; большое количество топонимов французского происхождения отмечается в провинциях Квебек, Нью-Брансуик и Онтарио);

3) топонимы времён английских колонистов XVII–XIX вв., не представляющие сложности для понимания в современном английском языке;

4) современные географические названия, появившиеся в последнее столетие.

Канадские топонимы, представленные как отдельными историческими пластами лексики, так и взятые вместе, составляют важную часть культурного наследия Канады.

Объектом исследования в статье выступают не просто топонимы, а то-

¹ Слово «канада» (деревня) было заимствовано французским мореплавателем Ж. Картье, первым прибывшим к берегам Нового Света, из языка североамериканского племени индейцев-ирокезов. Оно первоначально было названием территории, а позднее – названием всей страны.

понимы-прозвища десяти провинций и двух территорий современной Канады. В их числе: центральные провинции Онтарио (Ontario) и Квебек (Québec); атлантические провинции Ньюфаундленд (Newfoundland), Лабрадор (Labrador), Новая Шотландия (Nova Scotia), Нью-Брансуик (New Brunswick) и Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island); степные провинции Альберта (Alberta), Манитоба (Manitoba) и Саскачеван (Saskatchewan); Британская Колумбия (British Columbia) – провинция тихоокеанского региона; Северо-западные территории (Northwest Territories), Юкон (Yukon) и провинция Нунавут (Nunavut), расположенные на севере страны.

Целью исследования в статье является выявление национально-культурной специфики канадских топонимов-прозвищ. Как свидетельствует анализ собранного материала, топонимы-прозвища являются уникальными языковыми образованиями. Их уникальность заключается в том, что их национально-культурная специфика реализуется, с одной стороны, денотативным компонентом значения, обозначающим локацию географического или административно-территориального объекта, а с другой стороны, дополнительными коннотативными значениями, связанными с субъективной характеристикой обозначаемого объекта, его эмоциональной окрашенностью, историко-культурной информацией, известной жителям данного региона или приписываемой топонимам-прозвищам сторонними субъектами, не проживающими в данном регионе [5, с. 9–10].

В топониме-прозвище, в отличие от собственно топонима, денотативный

компонент значения, указывающий на объект местности, как правило, представлен имплицитно. Выявление этого компонента значения возможно с учётом языкового контекста, в котором функционирует топоним-прозвище, а также экстралингвистической информации при обращении к различным источникам справочного характера.

Дополнительные коннотативные значения, например, значение, соотносящее топографический объект с реальным или вымышленным референтом в действительности, или значения, передающие эмоциональную окраску и/или стилистическую вариативность топонима-прозвища, в собственно топониме выражены имплицитно, а в топониме-прозвище реализуются в эксплицитной форме. Другие коннотативные значения, объясняющие причины появления топонима-прозвища, реализуются в имплицитной форме. Цитируя высказывание О.А. Леонович, что «топоним, оставаясь называнием, то есть именем единичного предмета, оказывается нагруженным коннотациями» [4, с. 17], подчеркнём, что топоним-прозвище «перегружен» коннотациями.

Прозвище – неофициальное имя человека, животного, предмета и т. д. В отличие от имени, прозвище отражает не возможные желательные, а реальные свойства и качества, происхождение и т. п. их носителей. Прозвище фиксирует особый смысл, который имеют эти свойства и качества для окружающих. В любом языке среди прозвищ наблюдаются топонимы-прозвища, относящиеся к географическим объектам.

Анализ выбранных из англоязычных ресурсов [9; 11] канадских топо-

нимов и их прозвищ показывает, что десять канадских провинций и две северные территории имеют несколько официальных и неофициальных вариантов названий (прозвищ). Наш корпус составили пятьдесят топонимов-прозвищ. Процесс образования вариантов прозвищ обычно охватывает наименования крупных объектов, которыми в Канаде являются провинции и территории, причём в зависимости от значимости и разнообразия функций территориального объекта у него могут появиться несколько вариантов прозвищ. Так, для провинции Альберта, которая является одной из промышленно- и аграрно-развитых процветающих провинций Канады, отмечаются девять прозвищ, а для канадской северной территории Юкон – одно. Количество и состав прозвищ могут изменяться: некоторые прозвища устаревают и исчезают, им на смену приходят новые, отражающие новый ракурс восприятия окружающего мира.

Топонимы-прозвища выполняют ряд экстралингвистических социально-значимых функций, например: трансляции территориальной самобытности жителей канадских провинций и территорий; сохранения культурно-исторического различия между канадскими административно-территориальными образованиями; участия в формировании национального самосознания и чувства гордости малой родиной и страной в целом; укрепления чувства сплочённости жителей той или иной канадской провинции или территории; привлечения внимания жителей других мест к канадской территории благодаря запоминающимся прозвищам.

Среди лингвистических функций топонимов-прозвищ отмечают номинативную, эмотивную, экспрессивную и стилистическую. Независимо от степени устойчивости структуры и частоты употребления топонимы-прозвища проявляют лексико-семантическое разнообразие, эмоционально-экспрессивную окраску, наличие оценки и стилистическую вариативность. Стоит отметить любопытный факт, что в значении некоторых канадских топонимов-прозвищ отмечается ассоциативная связь с реалиями США, объясняемая территориальными и языковыми контактами обеих стран, наличием общих границ и экономических отношений.

Национально-культурная специфика исследуемых англоязычных топонимов-прозвищ проявляется при обозначении следующих признаков.

1. Географическое местоположение.

The Pacific Province «Тихоокеанская провинция» – это прозвище Британской Колумбии (British Columbia), расположенной на западном побережье североамериканского континента; *The Island* «Остров» подчёркивает островное местоположение провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island). Образные прозвища канадских Северных Территорий (Northwest Territories) *Canada's Last Frontier* «Последний пограничный рубеж Канады» и *North of Sixty* «Северные шестидесятые широты» акцентируют внимание на удалённом заполярном местоположении и суровых климатических условиях указанных территорий. Известно, что северным широтам шестидесятой параллели свойственны холодные пронизывающие ветра.

*The Keystone Province*¹ «Центральная провинция» является прозвищем провинции Манитоба (Manitoba), получившей его благодаря центральному местоположению на территории Канады, а не политической роли в истории страны². В похожем прозвище *The Keystone State* «Штат замкового камня» американского штата Пенсильвания подчёркивается именно политическая роль штата, последним проголосовавшим за ратификацию Декларации Независимости и тем самым положившим замковый камень в символическую конструкцию Конфедерации США, первоначально состоявшую из тринадцати штатов.

Прозвище провинции Онтарио (Ontario) *The Heartland Province* («Центр земли», «Центр Канады») связывают с большой численностью населения провинции. Второй провинцией, также отличающейся многочисленностью жителей, является Квебек (Quebec). Однако подобного варианта прозвища для провинции Квебек не наблюдается.

2. Топографические особенности ландшафта.

Топонимы-прозвища *The Rock* «Скала» провинции Ньюфаундленд (Newfoundland), *The Sea Bound Coast* «Морское побережье» провинции Новая Шотландия (Nova Scotia), *The Big Land* «Большая Земля» провинции Лабрадор (Labrador), *Land of 100,000 Lakes* «Земля ста тысяч озёр» Манитобы (Manitoba) содержат языковые

единицы, обозначающие особенности ландшафта (rock, sea-coast, land, lake).

Описательное прозвище провинции Манитоба (Manitoba) *The Postage Stamp Province* «Провинция, схожая по форме с почтовой маркой» характеризует эту провинцию с позиции топографических особенностей. Для понимания значения прозвища обратимся к истории. Мотивация прозвища связана с первоначальными особенностями формы территории провинции Манитоба. В момент её официального образования в 1870 г. контуры границ территории Манитобы напоминали прямоугольник. В 1881 г. и 1912 г. её границы были изменены, но первоначальное прозвище сохранилось до сих пор.

3. Природно-климатические особенности.

За провинцией Альберта (Alberta) закрепилось прозвище *The Sunshine Province* «Солнечная провинция», выгодно подчёркивающее благоприятные климатические условия в ней. Объяснением прозвища северной территории Юкон (Yukon) *The Land of Midnight Sun* «Земля полуночного солнца» служит факт местонахождения Юкона в субполярном районе Земли, для которого характерны низкая солнечная активность и короткая продолжительность климатического лета: средняя температура в самый теплый месяц не превышает +15°.

4. Особенности флоры и фауны.

В семантической структуре прозвищ некоторых канадских провинций присутствует компонент, обозначающий представителей растительного и животного мира. Так, провинцию Альберту (Alberta) называют *Wild Rose Country* «Страна шиповника», прозвищем Се-

¹ *Keystone* (в пер. с англ. «центральный или замковый»). Этот термин взят из архитектуры, обозначает центральный камень, находящийся на вершине арки или свода.

² Манитоба была пятой провинцией, присоединившейся к Канадской конфедерации 15 июля 1870 г.

веро-западных Территорий (Northwest Territories) является *Land of the Polar Bear* «Земля Белого (Северного) медведя», в котором указывается характерный представитель этих территорий.

Образная характеристика красивой природы выражена в прозвище *The Garden of Gulf*¹ «Сад у пролива» провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island) и *The Picture Province* «Живописная провинция» провинции Нью-Брансуик (New Brunswick).

5. Сфера экономической деятельности.

Территория Канады отличается климатическим разнообразием и большим запасом природных ресурсов, поэтому в прозвищах некоторых провинций отражены особенности экономической деятельности, составляющие национально-культурную специфику.

а) Область сельского хозяйства.

Прозвищами провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island), подчёркивающими её роль в сельском хозяйстве Канады, являются *Million Acre Farm* «Ферма, площадью млн. гектаров» и *Spud Island* «Картофельный остров». В значении прозвищ провинции Саскачеван (Saskatchewan), знаменитой обширными территориями, на которых выращивают пшеницу, отражён факт сельскохозяйственной деятельности, поэтому встречаем варианты: *The Wheat Province* «Пшеничная провинция», *The Bread Basket of Canada* «Хлебная корзина (житница) Канады», *The Land of Seed and Honey* «Земля зерна и мёда».

Прозвище провинции Альберта (Alberta) *Cowberta* (букв. «Коровья

¹ В данном случае речь идёт о проливе Св. Лаврентия.

провинция»), образованное с помощью приёма телескопии и игры слов, подчёркивает специализацию сельского хозяйства провинции.

б) Промышленность и нефтедобыча.

У провинции Альберта (Alberta) зафиксированы варианты прозвищ, акцентирующие роль провинции в промышленном развитии Канады, известны следующие топонимико-ономастические номинации: *The Energy Province* (букв. «Энергетическая провинция») и *Texas of the North* «Северный Техас» (в топониме-прозвище содержится реалия США – американский штат Техас (Texas), известный богатыми нефтяными запасами). Языковая единица *the North* («север») в составе топонима-прозвища подчёркивает местоположение провинции Альберта, находящейся в отличие от американского штата Техас в северной, а не в южной части североамериканского континента.

6. Историческая причина происхождения топонима-прозвища.

а) Упоминание названия исторической родины аборигенного населения.

Появление топонима-прозвища *Abegweit* провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island) связывают с аборигенным индейским народом микмаков (Mi'kmaq), потомки которых живут сегодня в провинции. Название *Abegweit* в языке микмаков является метафорой 'Cradled on the Waves' «Выросший на волнах». Отмечают ещё два варианта аборигенных прозвищ провинции Остров Принц-Эдуард, содержащие указанное слово *Abegweit*: *Abegweit First* и *Abegweit Nation*, – интерпретируемые в английском языке: 'a Mi'kmaq First Nation Community in Prince Edward Island' («Народность

микмаков – это первые жители Острова Принц-Эдуард»).

В прозвище *Our land, our strength* «Наша земля – наша сила» эскимосской провинции Нунавут (Nunavut) обыгрывается значение названия провинции. В инуитском языке коренных жителей провинции слово *Nunavut* переводится как «наша земля».

6) Исторический факт, связанный с прошлым страны.

Происхождение прозвища *Bluenose Province* (букв. «Провинция жителей с синими носами») провинции Новая Шотландия (Nova Scotia) появилось в связи с известной быстроходной китобойной гарпунной шхуной *Bluenose* («Синий нос»). Шхуна была построена в 1921 г. в канадской провинции Новая Шотландия. В 30-е гг. шхуна благодаря рабочим качествам и успехам в ловле китов приобретает статус национального символа Канады и громкое прозвище *Queen of the North Atlantic* «Королева Северной Атлантики». В 1946 г. судно потерпело кораблекрушение. В память о шхуне в 1963 г. была построена новая шхуна, копия прежней, названная *Bluenose II*. Название первого корабля *Bluenose* связывают с прозвищем жителей Новой Шотландии, закрепившемся за ними в конце XVIII в., вероятно, в связи с производством и употреблением крепких алкогольных напитков, например виски.

Интерпретация значения топонима-прозвища провинции Альберта *Princess Province* «Провинция принцессы» возможна с учётом реального исторического факта. Провинция была создана решением парламента Канады в 1905 г. и названа именем четвёртой дочери королевы Виктории *Princess Louise Caroline Alberta* [6, с. 14].

В 2017 г. у провинции появилось новое прозвище *Berta*, представленное усечённой формой названия провинции. Подобная графическая форма прозвища свидетельствует о появлении у прозвища эмотивной коннотации.

в) Государственно-политическая деятельность (роль) в истории страны.

В прозвище *The Cradle of Confederation* «Колыбель Конфедерации» подчёркивается роль провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island) в получении Канадой государственного статуса независимой страны.

Прозвище провинции Нью-Брансуик (New Brunswick) *The Loyalist Province* «Верноподданная (лояльная) провинция» содержит характеристику политических взглядов жителей провинции.

7. Спортивная деятельность.

Топоним-прозвище *Hockey province* «хоккейная провинция» был закреплён за провинцией Онтарио (Ontario) в 2015 г., однако в списке 2017 г. этого прозвища не наблюдается. Исчезновение данного прозвища у провинции Онтарио можно объяснить наличием всеобщей любви канадцев к хоккею, их национальному виду спорта, а также возможными спорами о праве закрепления эпитета 'hockey' за другими провинциями, тем более что официальным местом появления современной игры в хоккей считают г. Монреаль в провинции Квебек, поэтому было бы логичнее и справедливее использовать указанный топоним-прозвище для обозначения провинции Квебек.

8. Литературное происхождение.

Прозвище *The Land of Evangeline* «Земля Эвангелины (Эванджелины)» провинции Новая Шотландия (Nova Scotia) является аллюзией на эпи-

ческую поэму американского поэта Г.У. Лонгфелло “*Evangeline*” (1847 г.), в которой говорится об Эвангелине, отправившейся на поиск своего возлюбленного Габриэля, вынужденно покинуть Акадию, территорию в юго-восточной части Квебека, принадлежавшую в XVIII в. французским колонистам, и спасаться бегством от преследования англичан. Согласно Уtrechtскому договору (1713 г.) после Anglo-французской войны 1704–1713 гг. к Англии перешли территории всей Акадии, переименованной англичанами в Новую Шотландию, а также Ньюфаундленд и побережье Гудзонова залива. Во второй половине XVIII в. 10 тыс. франкоговорящих жителей Новой Шотландии были депортированы. В провинции Новая Шотландия был создан культурно-исторический туристический маршрут *The Evangeline trail* «Тропа Эвангелины», базирующийся на исторических событиях, положенных в основу сюжета поэмы Лонгфелло. Началом туристического маршрута Тропа Эвангелины является *Grand Pré*, место первой массовой депортации французских колонистов с канадских территорий в XVIII в.

В современной Канаде имя Эвангелина встречается также в виде топонимического прозвища небольших населённых пунктов в провинциях Остров Принц-Эдуард и Нью-Брансуик.

Культурно-литературным источником метафорического прозвища *Minegoo* провинции Остров Принц-Эдуард (Prince Edward Island) является мифaborигенного народа минегу (*Minegoo*) о сотворении прекрасного острова: ‘*After the Great Spirit creates the world and its people, he also creates Minegoo – a beautiful island on which his*

people will live. He tells his helper, Kluskap, to place the island on the most beautiful place on earth. Kluskap sets Minegoo on the Shining Waters, in the Gulf of St. Lawrence’ / «Когда Великий Дух создал людей, он сотворил для их жизни красивый остров Минегу. Он попросил своего помощника Клускапа выбрать в сверкающих водах залива Св. Лаврентия место для размещения острова Минегу» (перевод наш – М.Н.) [10].

9. Экспрессивно-оценочная характеристика.

Так как прозвища топонимических единиц являются плодом умственной деятельности человека, то, безусловно, они выражают эмоциональную оценку, базирующуюся на отношении субъекта ситуации к объекту номинации, поэтому эмоционально-оценочную характеристику топонимов-прозвищ мы также считаем проявлением национально-культурной специфики.

Эксплицитно-выраженная положительная оценка присутствует в прозвищных номинациях следующих канадских провинций. Британскую Колумбию (British Columbia) благодаря природной красоте называют *Beautiful British Columbia* «Красивая Британская Колумбия», *Super, Natural British Columbia* «Превосходная живописная Британская Колумбия». Манитоба (Manitoba) получила прозвище *Friendly Manitoba* «Дружественная Манитоба», а Квебек (Quebec) известен как *La Belle Province* «Красивая провинция» и *Je te souviens* «Помню и не забываю». Примечательно, что прозвища провинции Квебек созданы на французском языке с целью подчеркнуть особую роль французского языка в сохранении национальной самобытности канадской провинции Квебек.

Имплицитно выраженная положительная оценка отмечается в топонимическом прозвище *The Province of Opportunity* «Провинция возможностей» провинции Онтарио (Ontario). Сейчас это прозвище редко употребляется, но ранее оно являлось официальным слоганом провинции, его можно было увидеть на шоссейных щитах, рекламирующих строительство различных объектов.

Прозвище *Canada's Ocean Playground* «Провинция морских развлечений» провинции Новая Шотландия (Nova Scotia) содержит имплицитную положительную оценку, связанную с фактом соседства с Атлантическим океаном, дающим возможность познакомиться с жизнью морских обитателей в океанариуме, отправиться на морскую прогулку и заняться водными видами спорта на побережье провинции.

Наряду с топонимами-прозвищами, обладающими положительной оценкой, нам встретились только два прозвища, несущие отрицательную оценку. Скрытая отрицательная оценка наблюдается в прозвище-топониме *The Drive-Through Province* «Провинция, в которой не стоит останавливаться» провинции Нью-Брансуик (New Brunswick). Подобное прозвище появилось у провинции в связи с отсутствием в ней развитой сферы туризма, поэтому многие путешественники проезжают мимо провинции, направляясь в другие, находящиеся на побережье Атлантического океана канадские провинции.

Совсем недавно у провинции Онтарио отмечалось прозвище *Onterrible*, имплицитирующее отрицательную оценку с помощью компонента *terrible* «трудный, своевольный», входящего в семантическую структуру созданного окказионализма. Возможно, такое

прозвище было придумано для провинции Онтарио её конкурентом, жителями франкоязычной провинции Квебек. Между обеими провинциями как высокоразвитыми и многочисленными существует негласная борьба за право считаться самой важной провинцией в стране. Прозвище *Onterrible* является омофоническим каламбуром и напоминает усечённый вариант произнесения французского словосочетания 'enfant terrible' «трудный ребёнок».

В статье не ставилась задача анализа экспрессивных функций стилистических приёмов, участвующих в образовании некоторых прозвищных наименований канадских провинций и территорий. Однако, как показывает языковой материал, изучение стилистических особенностей канадских топонимов-прозвищ может также представлять определённый исследовательский интерес. Подобное исследование даст возможность определить специфику таких когнитивных свойств канадской нации, как образное восприятие мира и его отражение с помощью экспрессивных и стилистических языковых средств.

Таким образом, знакомство с национально-культурной спецификой канадских топонимов-прозвищ, составляющих пласт лингвокультурных знаний канадцев, может быть полезным для изучающих английский язык, так как знание топонимов-прозвищ, используемых в сфере повседневного человеческого общения, важно для понимания жизни народа страны, его истории, традиций, обычаяев, характера взаимоотношений между людьми, в нашем случае жителями Канады.

Статья поступила в редакцию 15.06.2018

ЛИТЕРАТУРА

1. Доржиева Г.С. Топонимия Квебека как отражение франкоязычной культуры региона (этнолингвистический аспект): автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 2011. 49 с.
2. Ильина А.Ю. Гетерогенность топонимических номинаций англоязычных провинций Канады как отражение языковой картины мира канадцев: дис. ... канд. филол. наук. М., 2013. 214 с.
3. Ильина А.Ю. Региональная специфика топонимических номинаций Канады в свете источников происхождения [Электронный ресурс] // Международный научно-исследовательский журнал. 2016. № 8 (50). URL: <https://research-journal.org/languages/regionálnaya-specifika-toponimicheskix-nominacij-kanady-v-svete-istochnikov-proisxozhdeniya> (дата обращения: 10.10.2017).
4. Леонович О.А. Топонимы США: учеб. пособие. М.: Высшая школа, 2004. 247 с.
5. Николаева М.Н. Англоязычные прозвища-топонимы как лингвистический объект межкультурной коммуникации // Теория и практика профессионально ориентированного обучения иностранным языкам: материалы VIII международной научно-практической конференции, Минск, 14–16 мая 2015 г. Минск: Международный университет «МИТСО», 2015. С. 9–13.
6. Ощепкова В.В., Шустилова И.И. Краткий англо-русский лингвострановедческий словарь: Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия. М.: Русский язык Медиа, 2006. 180 с.
7. Попова Л.Г. Лексика английского языка в Канаде. М.: Высшая школа, 1978. 116 с.
8. Секирин П.В. Англоязычная топонимика Канады как предмет социолингвистического исследования: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Киев, 1988. 27 с.
9. Hamilton W.B. The Macmillan Book of Canadian Place Names. Toronto: Macmillan of Canada, 1978. 340 p.
10. Mineego Mniku: The Mi'kmaq Creation Story of Prince Edward Island [Электронный ресурс] // Goodreads: [сайт]. URL: <https://www.goodreads.com/book/show/35802099-mineego-mniku> (дата обращения: 13.10.2017).
11. List of provincial and territorial nicknames in Canada [Электронный ресурс] // Wikipedia: [сайт]. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_provincial_and_territorial_nicknames_in_Canada#cite_note-8 (дата обращения: 05.10.2017).

REFERENCES

1. Dorzhieva G.S. *Toponimiya Kvebeka kak otrazhenie frankoyazychnoi kul'tury regiona (etnolingvisticheskii aspekt)*: avtoref. dis. ... dokt. filol. nauk [Toponymy of Quebec as a reflection of the French culture of the region (ethnolinguistic aspect): abstract of D. thesis in Philology]. Moscow, 2011. 49 p.
2. Il'ina A.Yu. *Geterogennost' toponimicheskikh nominatsii angloyazychnykh provintsii Kanady kak otrazhenie yazykovoi kartiny mira kanadtsev*: dis. ... kand. filol. nauk [Heterogeneity of toponymic nominations of the English-speaking provinces of Canada as a reflection of the linguistic picture of the world of Canadians: PhD thesis in Philology]. Moscow, 2013. 214 p.
3. Il'ina A.Yu. [Regional specificity of toponymic nominations of Canada in the light of sources of origin]. In: *Mezhdunarodnyi nauchno-issledovatel'skii zhurnal* [International research journal], 2016, no. 8 (50). Available at: <https://research-journal.org/languages/regionálnaya-specifika-toponimicheskix-nominacij-kanady-v-svete-istochnikov-proisxozhdeniya> (accessed: 10.10.2017).
4. Leonovich O.A. *Toponimy SShA* [Toponyms of the USA]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2004. 247 p.

5. Nikolaeva M.N. [English-language nicknames-toponyms as a linguistic object of intercultural communication]. In: *Teoriya i praktika professional'no orientirovannogo obucheniya inostrannym yazykam: materialy VIII mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii, Minsk, 14–16 maya 2015 g.* [Theory and practice of professionally oriented teaching of foreign languages: materials of the VIII International Scientific and Practical Conference, Minsk, May 14–16, 2015]. Minsk, International University “MITSO” Publ., 2015, pp. 9–13.
6. Oshchepkova V.V., Shustilova I.I. *Kratkii anglo-russkii lingvostranovedcheskii slovar'*: Velikobritaniya, SSHA, Kanada, Avstraliya, Novaya Zelandiya [Brief English-Russian linguistic-cultural dictionary: Great Britain, USA, Canada, Australia, New Zealand]. Moscow, Russkii yazyk-Media Publ., 2006. 180 p.
7. Popova L.G. *Leksika angliiskogo yazyka v Kanade* [English vocabulary in Canada]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1978. 116 p.
8. Sekirin P.V. *Angloyazychnaya toponimika Kanady kak predmet sotsiolingvisticheskogo issledovaniya: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [English-language toponymy of Canada as a subject of sociolinguistic research: abstract. of PhD thesis in Philology]. Kiev, 1988. 27 p.
9. Hamilton W.B. *The Macmillan Book of Canadian Place Names*. Toronto, Macmillan of Canada, 1978. 340 p.
10. Minegoo Mniku: The Mi'kmaq Creation Story of Prince Edward Island. In: *Goodreads*. Available at: <https://www.goodreads.com/book/show/35802099-minegoo-mniku> (accessed: 13.10.2017).
11. List of provincial and territorial nicknames in Canada. In: *Wikipedia*. Available at: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_provincial_and_terrestrial_nicknames_in_Canada#cite_note-8 (accessed: 05.10.2017).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Николаева Марина Николаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры зарубежной филологии Московского городского педагогического университета; e-mail: marinik2@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Marina N. Nikolaeva – PhD in Philology, Associate Professor at the Department of Foreign Philology, Moscow City University; e-mail: marinik2@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Николаева М.Н. Национально-культурная специфика канадских топонимов-прозвищ // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2018. № 5. С. 86–96.

DOI: 10.18384/2310-712X-2018-5-86-96

FOR CITATION

Nikolaeva M.N. National-cultural specificity of Canadian place names-nicknames. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2018, no. 5, pp. 86–96.

DOI: 10.18384/2310-712X-2018-5-86-96